SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 6 • FEBRUARY 9, 1977 • 20 CENTS

Taipei Denies Charges by Wang's Wife

TAIPEI- The allegations of the wife of Wang Hsing-nan, convicted January 28 of making and mailing three letter bombs, that her husband was abducted to Taiwan from Hong Kong were "completely groundless and malicious," said a spokesman of the Taiwan Garrison Command Headquarters last week. (E/W 2/2/77)

Wang's wife made the allegations in a press conference in Washington after Wang's conviction. She mentioned that Wang was on a business trip to buy jewelry in Hong Kong, and had made no plans for a trip to Taiwan.

The Garrison spokesman, however, said that "Wang returned to Taipei from Hong Kong via Cathay Pacific Airways plane on January 7. He carried a Republic of China passport and an entry permit issued by the proper authority, "according to the *Chinese Information Service*.

"Contrary to the charges made by Wang's wife that the government had made many other arrests at random, Wang was the only one arrested in connection with this bomb case. None of his family members have so far been involved," the spokesman said, "in fact, Wang's sister, Wang Yu-an, will leave this country in a few days."

Over 10,000 Saw Han/T'ang Murals in a Week

SAN FRANCISCO- The present exhibition of "Han and T'ang Murals from the People's Republic of China" at the Chinese Culture Center has already drawn nearly 10,000 viewers in the past week since its opening on January 29. Several community groups made arrangements in advance and toured the exhibition in the extended evening hours on last Thursday. The number of visitors is increasing in these days, exceeding 1200 people on last Sunday.

Many among the crowds expressed their surprise of seeing in the paintings Chinese horsemen playing polo, women preparing goodies, musicians playing all kinds of wind and string instruments, farmers plowing with oxen, soldiers marching in formation, imperial court officials performing various ceremonies and huge structures of exquisite architecture, as human achievements back almost 2,000 years ago. They said that these wall-paintings are not only fine works of art but also true historical records of early civilization of mankind.

The exhibition is open from 10 a.m. to 6 p.m. Tuesday through Sunday, and Thursday evenings until 9 p.m., closed on Mondays. The center is at 750 Kearny Street.

Peking Troubled by Soviet Expansion, Hints at Flexible Policy with U.S.

TOKYO—China's new leadership is again attuning itself to an old worry in the foreign policy arena: Soviet military containment in Asia following American troop withdrawal from Vietnam nearly 21 months ago.

The Chinese see the U.S. withdrawal as creating an inviting vacuum which the Soviet Union is intent on filling, according to John Roderick of AP. The Chinese anxiety centers on how to prevent the Soviet expansion that would result in the closing of the steel military ring around China's periphery, the journalist said, in a recent article.

THREAT

One of the questions which preoccupies the moderate leadership now in power is how the new administration of Jimmy Carter in the United States and Takeo Fukuda in Japan will respond to their perception of the Soviet threat hanging over Asia.

After a period of neglect induced by its own crisis in post-Mao leadership and political shakeups in Washington and Tokyo, Peking has renewed campaigns designed to strengthen its links both with the U.S. and Japan.

New feelers are out on the long-delayed issues of full U.S.-China diplomatic relations and conclusion of a peace treaty between China and Japan. (*E/W* 2/2/77)

Apparently convinced that recognition would help deter possible Soviet aggression on the 8,000km Sino-Soviet border, as well as discourage Russian incursion into the Pacific, the Chinese have sent out signals that they are ready to compromise over the chief stumbling block to agreement—Taiwan—according to Roderick.

FORMULA

Peking has let the word out through various third parties that they would not quarrel with a unilateral U.S. statement expressing concern for the maintenance of peace in the Taiwan Strait if it accompanied a diplomatic break with the Nationalist Chinese and establishment of an embassy in Peking. They even indicated that the "Japan formula," permitting continued U.S.-Taiwan economic and cultural relations, would be acceptable.

"Hegemony"—domination of one country by another—is the word that holds up the Sino-Japanese peace treaty. Obviously referring to the Soviet Union, the Chinese insist that an anti-hegemony clause be included in the proposed Sino-Japanese treaty that the late Premier Chou En-lai and former Japanese Prime Minister Kakuei Tanaka initiated when the two countries established diplomatic relations in 1972, the journalist said.

Eager to maintain a balance in relations both with Peking and Moscow, the Japanese have dragged their feet on the treaty until now. Revived by Fukuda, it is once more under active discussion in both countries.

GOOD FAITH

To show his good faith, Fukuda recently entrusted opposition Komeito Party leader Yoshikatsu Takeiri with the job of explaining his views to Chairman Hua Kuo-feng.

Still insisting that an anti-hegemony clause be included, Hua expressed skepticism at the Fukuda initiative, and said the Japanese leader hadn't really decided to conclude the treaty.

Fukuda apparently is convinced that closer Sino-Japanese rapprochement would help his shaky Liberal-Democratic Party in the July Upper House elections. Whatever he may think, the obstacles to concluding the treaty both within his own party and in the Foreign Ministry are formidable.

In the pursuit of its master plan to prevent the Soviet Union from getting a foothold in the Pacific, the Indian Ocean and Korea, the Chinese have undertaken alliances, cultivated friends and enemies on a pragmatic scale which would have made even so flexible a Marxist as Vladimir Lenin blush, said Roderick. □

More Job Opportunities for Permanent Residents

By HELEN Y. H. HUI

SAN FRANCISCO- State statutes discriminating against permanent resident aliens or non-immigrant aliens with long legal residence have been litigated in the courts recently and most of the decisions have declared the state restrictions unconstitutional, according to a recent issue of the *Interpreter Releases*.

PHYSICIANS

The New York State Education Law and regulations used to require that a physician must be either a United States citizen, or file a declaration of intention to become a citizen, to be licensed. Also, any such license would terminate upon the alien physician's failure to become a citizen within ten years of licensure.

The Federal District Court in New York held that such discriminations violated the Equal Protection Clause of the Fourteenth Amendment because classifications based on alienage are inherently suspect and no rational relationship was shown between the restrictive provisions and a constitutionally permissible state interest.

The State of New York argued that the law would encourage alien physicians to demonstrate a political commitment to the United States, to participate in public affairs, and to remain here to serve their patients. The court rejected the attempted justification of the state's restriction on alien employment, saying:

"...A physician's participation in political affairs has no bearing on his dedication to his patients' concern. There is not the slightest link between a physician's citizenship and his competency as a physician or surgeon."

TEACHERS

A similar section of the New York State Education Law provides that no alien may be employed to teach in the public schools unless and until that alien has made application to become a United States citizen and thereafter proceed in due course to become a citizen.

The plaintiffs are resident aliens, married to citizens, who do not intend to relinquish their foreign nationality. There was no question they were qualified to teach.

The State government argued that it had a compelling interest in assuring that those who teach its young are qualified, both by example and profession, to transmit the American heritage to their students. In other words, the state insisted that its teachers must show by example that they believe in the American tradition which they are to transmit to their students, and that their refusal to become or declare to become citizens is therefore a negative influence on students.

The District Court in New York struck down the pertinent section of the New York State Education Law on the basis that the alien's decision to retain his native citizenship does not render him or her a negative influence on students, or make that teacher inherently unqualified to teach. In fact, the three-judge decision continued to say that "New York's attempt to exclude all non-applicant aliens from its academic community seems repugnant to the very heritage the State is seeking to inculcate..."

PUBLIC CONSTRUCTION

Painting contractors with State contracts and their resident alien employees whose employment would be affected by enforcement of a New York State Labor Law won a victory on New Year's Day this year when the United States Supreme Court affirmed the lower court decision.

The New York State Labor Law provided that in public work construction, employment preference must be given to citizens of the State of New York who had been residents of the State for at least twelve months.

The lower court held the state unconstitutional as to resident aliens both as a denial of equal protection under the Fourteenth Amendment and as impermissible under the Supremacy Clause as it imposes additional burdens on the regulation of aliens not contemplated by Congress.

The decision stated that "...The state has a duty to all its lawful residents, resident alien or citizen. It must try to see to it that they do not starve, that they have equal access to state public employment, as well as membership in the Bar, and that they have equal access to private employment...Its duty to reduce unemployment is as much a duty to the alien as to the citizen..."

TROOPERS

However, the State government won in a case involving an alien resident who wanted to take the state police examination. The Federal District Court in New York found that the State had a special interest in the composition and loyalty of its police force which justified the citizenship requirement.

Resident aliens have had somewhat better treatment in the State of California, where most Chinese Americans prefer to stay. California law does not prohibit licensing or employment of permanent residents as physicians, teachers, or in public work construction, according to Henry Der, Director of the Chinese for Affirmative Action.

In fact, Chinese Americans won in the United States Supreme Court decision in *Wong v. Hampton* last year the right of alien permanent residents to employment with the federal civil service. However, then President Gerald Ford subsequently issued Executive Order No. 11935 to prohibit such employment. Plaintiffs' attorneys have been back in court asking to have the order nullified on the grounds there is no congressional authority for the President's order. There is as yet no decision on the request.

Altogether, even though there are some victories, many hurdles remain ahead for aliens residing in these United States.

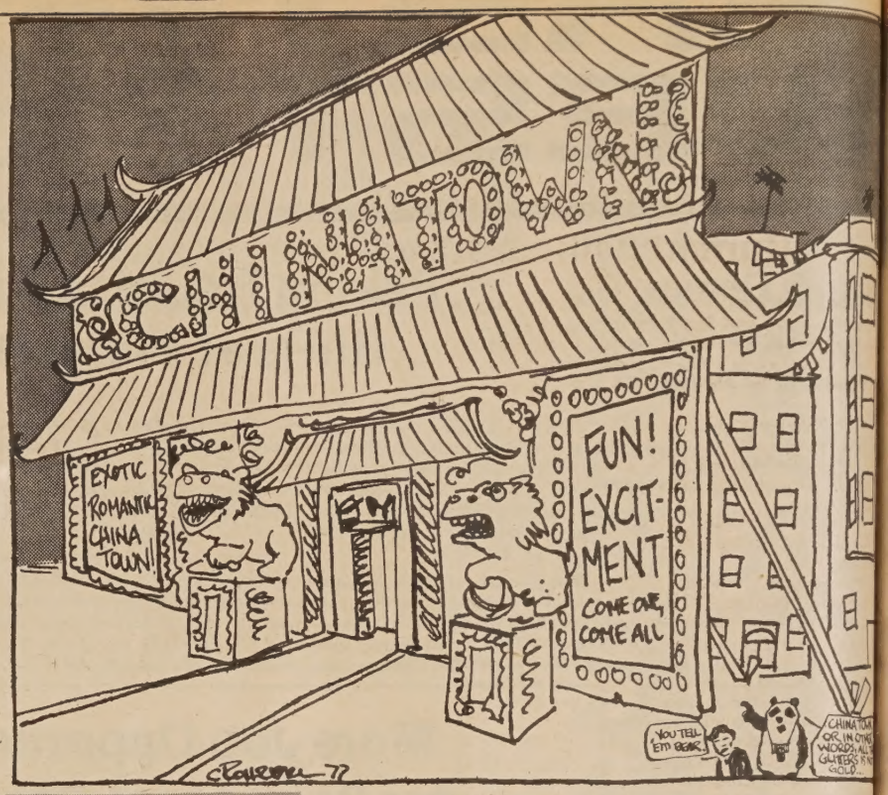
VOLUMN 11, NUMBER 6

EAST WEST 東西報

FEBRUARY 9, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204



EDITORIAL

Let People Know About the Real Chinatown

We are about to usher out the Year of the Dragon, and welcoming in the Year of the Serpent.

To Chinese Americans, as well as many east Asians, who celebrate the Lunar New Year, this is indeed a joyous time.

Many Chinese communities throughout the United States are bursting with New Year related activities. Wherever there is a large Chinese American population, one will find parades, lion and dragon dancing, sport contests, art exhibits, banquets and festivals which may take different shapes and forms.

These activities are important. Not only do they give life, color and ethnic pride and identity to our community, they are excellent opportunities for us to invite our neighbors to join in our festivities. A good way to promote friendship and understanding indeed.

However, we must guard against giving others a false and distorted picture of our community. For instance, Chinese Americans do not eat banquet food such as shark's fin and bird nest soup everyday. We do not dress in theatrical garbs. We are not all kung-fu experts. We are not all gamblers. Neither could we be classified as Communist or Nationalist. Chinese Americans are not "foreigners." Many of us have been here four or five generations . . . We should not tell people how "we take care of our own" when we rarely do. We should not tell others how wise are our elders, how family-centered are our residents and how obedient are our youths when more and more families are breaking up and the number of problem youths is increasing.

Alright. This may not be a pretty picture, but this is the real Chinatown.

In a couple of weeks, there will be lots of things happening in the community to give Chinatown a festive image to outsiders: banners, flags, carnivals, beauty queens, sidewalk stalls, firecrackers . . .

But these will all be gone in a few days. They do not represent Chinatown which has its share of problems, like much of the other minority communities in the nation.

If you are concerned about friendship and understanding, let people know about the real Chinatown.

LETTERS

'A Loss to the Human Race'

To East/West:

My friend and I on the East Coast were deeply moved by the outstanding manner in which East/West honored the memory of Edison Uno. (E/W 1/5/77) Your thoughtfulness is sincerely appreciated.

And Ms. Judy Yung said it all—and eloquently—when she summed up her tribute as follows:

"The passing away of Edison Uno is a loss to the Japanese American community, a loss to the Asian American community, and a loss to the human race." ...

Michi Weglyn,
New York City

'Teach Children the Proper Way to Cross Streets'

To East/West:

On Tuesday, February 1, about 5:30 p.m., at the corner of Grant and Sacramento, a group of elementary school children under 10 years old were in a big rush to cross the street. Except for a few, they disregarded on-coming vehicles going up Sacramento Street toward Stockton Street and ignored the red "Don't Walk" light. Fortunately nobody was injured.

Before a regrettable accident happens, principals, teachers, and parents of elementary school children should *instruct and caution their kids* on the proper way to cross all busy intersections.

Let us help prevent accidents through education and understanding.

A Concerned Citizen

Calling for a Mr. Chinatown Contest

To East/West:

I couldn't agree more with the letter from my fellow reader on the so-called "Tokyo Rose case." (East/West 2/2/77)

Just look at the enthusiasm over the Miss Chinatown Contest. If there are no girl-gogglers around, there wouldn't be any Miss Chinatown Contest. And if there are no girls applying to be contestants, there again would be no contest. It's all so unfair to the female sex.

How about a Mister Chinatown Contest? Let some dudes dress up, walk up and down the aisles, give eyes to the hahm-sup elders... and see what happens.

H.Y. Chui
Berkeley, CA

More Than Half World Populatio Lives in Asia

UNITED NATIONS- T World's population tota 3,967 million in mid-1975, sh ing a one-year increase of million, the latest edition of United Nations Demogra Yearbook reported last week.

According to the latest figu more than half the world's po ation—2,256 million or 56.9 cent—live in Asia.

The Yearbook said that if 1.9 percent annual growth ra maintained, global popula will double in 37 years.

The most rapid popula growth is taking place in Afr where the annual rate is 2 per or more in 40 of the 47 coun or regions for which figures available. In Europe, 26 out o nations reported an annual crease of less than 1 per

Women in Norway enjoy world's longest life expectan 77.6 years. Sweden recorded longest life expectancy for 72.1 years, said the Yearb

Cycling Group Accepts Peking Membership

MANILA — The Asian Cy Federation (ACF) unanim voted to accept Peking as a m ber replacing Taipei last week.

Taipei, a member of the fe tion since 1965, was actually pelled by the ACF as early as during the Asian games in Te But it was only recently th formality of seating Peking effected.

The decision is to be forwa for ratification to the World gress of the International Cy Federation to be held next A in Venezuela.

Observers noted that cou friendly to Taipei, such as S Korea and Indonesia, were for Peking.

Send East/West to a Friend

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108.

PRESS COMMENTS

'History Altered to Suit Current Political Line'

(The Following is an article by *Toronto Globe and Mail's* Peking journalist Ross Munro printed in the February 4 issue of *The Christian Science Monitor*.—Ed.)

The late premier Chou En-lai is being elevated almost to the level of the late chairman Mao Tse-tung in the Chinese Communist pantheon.

Or Mao and Maoism are being played down. It depends on one's perspective.

Photographic exhibits at the National Minorities Cultural Palace reflects the posthumous near-equality of the two leaders who passed on last year. The main floor is devoted to an exhibit on Mao's life and the mourning for him, while the second floor offers a similar arrangement for Chou.

CHOU'S TOWN

This has been Chou's town for a long time, and the crowd reactions at the palace, which is actually an art gallery, prove it. On the main floor, crowds of Chinese betraying little feelings of any kind walk casually past photographs portraying Mao's life.

But upstairs it is a different scene. The crowds are two or three times as large as those on the floor below. The people cluster around the photographs of Chou, studying them intently.

Peking is the heart of the Chinese bureaucracy, and it was the bureaucrats above all who looked up to Chou as their man. He was their model—handsome and urbance, a skilled administrator and politician, yet with revolutionary credentials. He also was their patron, protecting them as best he could when the radicals came too close for comfort in the Cultural Revolution (initiated by Mao in the mid-1960s) and the subsequent rebuilding of the bureaucracy once it was over.

RAPPORT

The photographs show Chou as a man who effortlessly could establish rapport with people, a social man of easy physical grace, relaxed and good-natured, talking or joking with young people and factory workers.

In contrast, in nearly all his photographs Mao sits or stands alone, posing stiffly, The preponderance of photos showing him alone is partly due to the fact that most of his close associates since the early 1960s, who might appear in photographs with him, have been condemned as counter-revolutionaries.

The photographs of Mao and the reaction to them also reinforce the impression of many observers that a wide gulf had developed between him and the people in the last decade or more. While people may deem him worthy of worship, they may still see him as distant, unpredictable, and perhaps a little too demanding.

INTEREST

There is one photograph in the Mao exhibit, however, that attracts great interest.

In its original form it showed the top leadership, including his widow and three other left-wing radicals, later known as the "gang of four" and purged, bowing their heads during mourning ceremonies last September.

The four radicals crudely have been airbrushed out of the photo, literally leaving "gaps in the leadership." Those studying the photo seem neither shocked nor amused nor indignant. History, after all, is often altered in China to suit the current political line. The people simply are curious about how this technical feat of wiping out their former leaders has been accomplished.

Rev. Leo Hsu Takes New Church Post

LOS ANGELES- Rev. Leo L. Hsu has been appointed associate pastor of the Chinese United Methodist Church, according to pastor Rev. Joseph L. C. Ma.

Rev. Hsu, who has come to the U.S. from Hong Kong four years ago, will direct a project to begin a new branch church in the Orange County area.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

LOS ANGELES CHINATOWN ALL GEAR UP FOR THE NEW YEAR

LOS ANGELES- Arlene Jue of Sepulveda won the title of Miss Los Angeles Chinatown, 1977, at the Beauty Pageant sponsored by the Chinese Chamber of Commerce and Chinese Heritage in Action, Inc., held Januray 22.

First, second, and third princesses are Patricia Toy of Santa Monica, Deborah Lee and Sally Shum of Los Angeles.

The new Miss L. A. Chinatown is the daughter of Mr. and Mrs. Jack L. Jue and is a graduate student at San Jose State University.

She and her court will ride in the golden dragon parade on Friday evening, February 18.

Miss LA Chinatown Arlene Jue is posing with Attorney Y.C. Hong (right), David Lee (left), president of Chinese Chamber of Commerce and her father, Jack Jue. (Photo by James W. Ginn)

EVENTS

Other New Year events include:

- Sports Tournament sponsored by the Central City Optimist Club on February 12, 13, 18 and 19 at the Alpine Rec Center. Teams of juniors, adults and seniors will compete in basketball, table tennis and volleyball games.
- A children's parade at the Castelar School on Sunday, Feb. 13 at 2 p.m. when youngsters will compete for the junior king and queen titles.
- A fashion show sponsored by the Parents Auxiliary of the L.A. Chinese Drum and Bugle Corps on Sunday, Feb. 27 at noon at the Bonaventure Hotel, 5th and Figueroa.
- A children's parade at the Castelar School on Sunday, Feb. 13 at 2 p.m. when youngsters will compete for the junior king and queen titles.
- A fashion show sponsored by the Parents Auxilairy of the L.A. Chinese Drum and Bugle Corps on Sunday, Feb. 27 at noon at the Bonaventure Hotel, 5th and Feigueroa.
- A display of fine arts created by Chinese Americans will be on show at the East-West Federal Savings and Loan at 935 No. Broadway the week of February 14 through 25. The event is sponsored by the L.A. Chinese Women's Club Juniors.
- The Chinese Women's Club is sponsoring a cooking demonstration on Saturday, February 19 at 2 p.m. in the Center Plaza of Chinatown, 900 North Broadway.
- Traditional lion and dragon dances will take place on Sunday, Feb. 20 from 1 to 6 p.m. in Chinatown.
- There will also be a carnival, a street fair and stage performances to greet the New Year.

Institute to Honor Immigrants

OAKLAND- The International Institute is seeking nominations of immigrants to be honored for their contributions to the East Bay community at the Eighth Awards Dinner on May 7. W. Sheridan Warrick, President of the International Institute, says "It is appropriate as the United States starts its third century that we continue to honor our heritage—a nation of immigrants."

Nomination forms are available by contacting International Institute of the East Bay, 287 Lee Street, Oakland 94610. (451-2846)

The Institute is a United Way Agency and has trained multilingual staff providing services to welcome newcomers and to help them become a part of this country. One nominee is selected from each nationality community and is judged on the basis of his or her civic service and/or contribution to the nationality community.

Community Groups Sponsor Forum on Immigration

SAN FRANCISCO- A forum of the new immigration bill will be held Wednesday, February 16 at 7:30 p.m. at the Commodore Stockton Elementary School Auditorium at 950 Clay Street. Guest speakers include David Ilchert, district director of Immigration and Naturalization Services; Don Ungar, professor of immigration law at Boalt Hall; Bill Hing, attorney at Neighborhood Legal Assistance; Millie Gee, attorney, Asian Law Caucus; and Lillian Sing, attorney at Simmons and Ungar. The forum will be conducted bilingually.

Sponsoring organizations are the Chinese American Democratic Club, the Chinese American Teachers Caucus of the S.F. Community College District and the Chinese Newcomers Service Center.

ADVERTISE IN EAST/WEST

Lang Station Exhibit on Display in L.A.

LOS ANGELES- In honor of the Chinese New Year, the Chinese Historical Society of Southern California is placing on display on Feb. 18, 19 and 20 a replica of the golden spike that linked northern and southern California 100 years ago.

The display can be seen at the F. See On Co. at 509 Chunking Court in Chinatown West and will include a copy of the bronze plaque placed at the historicial Lang Station on Sept. 5, 1976 with the text in Chinese and English.

Lang Station, 15 miles northeast of Newhall, Calif. was the point of linkage on Sept. 5, 1876 after one and one half years of continuous digging by over 3,000 Chinese laborers who worked around the clock in three, eight hour shifts for less than one dollar a day. When the golden spike was placed, thousands of Californians were invited to rejoice in the modern railroad direct to San Francico. Caucasian laborers placed only the last 1,000 feet of track. Thousands of words were spoken at the dedication but not one word saluted or even mentioned the 3,000 Chinese laborers, according to officials of the Historical Society. (*East/West* 8/25/76)

CHINESE WORD-A-DAY

" KNIFE "

Mandarin **DAU**

Cantonese **D-0** Rhyme with TOE

Imagine a pocket knife; the two essential parts are the blade and the handle. With this concept in mind, let us look at the Chinese word "knife." The first stroke with a curve resembles the handle, the second stroke with a sharp point looks like the blade. Isn't it interesting? It looks like the blade was folded into the handle. So you can see how the ancient scholars tried to use every opportunity to teach the later generations to be careful with knives.

No wonder the Chinese wouldn't use silverware. When there is a family quarrel at the dining table, you can't stab someone with a pair of chopsticks. That was, is, and still will be the Chinese's lasting contribution to world peace. Hurrah for chopsticks!

"Knife mouth" is the sharp edge of a knife. "Knife fork" is used to mean silverware. "Little knife" is a pocket knife. "Sharp knife" is a dagger. If you change the two words around, you will then have "knife sharp" which means the point of a knife.

There is a well-known Chinese saying that goes something like this:

"It'll be split open as soon as it meets the knife." Meaning: A problem will be solved with ease.

Because of this connection between the knife and problem solving, there is a joke about a man breathlessly running up to a police officer to report a knife fight nearby:

"You'd better go down the street and stop them. There are two men trying diligently to solve their problems."

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

YUKON 2-2197

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Hong Kong Governor to Keep Job Another Year

HONG KONG- Hong Kong's fourth Governor since World War II, Sir Murray MacLehose, is to remain in office for an extra 12 months, until November 1978. The announcement, made simultaneously in London and Hongkong on January 17, came amidst much speculation over the choice of a successor to MacLehose, whose current term was to end by late 1977. His extension now gives London more time to make up its mind.

Among the names considered for the appointment were the British Ambassador to Japan, Michael Wilford, and the Commissioner to the European Economic Community, George Thompson. The possibility of having either as the next governor aroused much concern and debates among local leaders, because whoever assumes the position, it might mean important consequences on the present murky relations between Hongkong and London. There is fear that a young and progressive governor could overburden Hong Kong's economywithambitious social programmes in line with those in Britain for his own political aims rather than out of genuine concern for Hong Kong, according to *Far Eastern Economic Review*.

APPROVAL

The announcement thus has relieved much anxiety. It has also generally met with approval by people from all walks of life. Community leaders considered that the extra year would enable MacLehose to further his social reform program. The ambitious projects to upgrade education, public housing, medical services and social welfare which he announced in 1972 were curtailed following the 1973 oil crisis and the world economic recession.

In his first major speech four days after the announcement, a confident governor painted a sunshine picture, with a futuristic glance at Hong Kong in 1983 when all his social and development projects would be realized. He dismissed as "groundless" the fear that the Government's social targets had been set so high that they could be met only by a tax rise large enough to hurt the economy.

Nevertheless, his optimism was viewed with skepticism by local opinions. Both the pro-China *Ta Kung Pao*, and the outspoken *Hong Kong Economic Jouranl* expressed warnings on the possible heavy tax burden on low and middle-income people.

In fact, taxation and social welfare questions appear to be at the heart of the British-Hong Kong relations, with London urging more tax and more spending. Feeling in Hong Kong, from left to right is however generally against additional tax. But Hong Kong does have its own vociferous advocates who have found Britain fertileground for propagating their cause.

FORMULA

The Hong Kong formula is to leave as much money as possible in people's pocket to spend as they will, but leaving them to their own resources and exposed to misfortune—a philosophy which conflicts head on with the welfare state approach in Britain.

Hong Kong has in recent times been subjected to constant pressure from London to expand its welfare spending. In recent months, London has been leaning heavily on the Hong Kong Government to submit its decisions, and even perhaps its Budget, to scrutiny in London. It has also, so far unsuccessfully, tried to plant its own officials in the Hong Kong Administration.

It is believed that MacLehose has, in his diplomatic way, taken a firm stand against interference, while pushing along labor law and other reforms to molify the critics. That London has asked him to stay an extra year should strengthen his hand for the rest of his term in resisting further attempts to encroach on Hong Kong's semi-autonomous position, which is enshrined in both constitutional arrangement and precedent.

Bilingual Street Signs

Sample Chinese street signs for Oakland's Chinatown were shown to the Chinatown Project Area Committee at its regular meeting recently.

The green and white sample signs for Webster and 8th Streets, have been made by the Traffic Engineering and Parking Department of the City, and was shown to the PAC by Ron Hurlbut, (left) manager of the City Department.

The caligraphy for the signs was by Wong Yick Chun. The initial sum of $375.00 to launch the project, which is designed to eventually cover the entire Chinatown area, was donated by the Chinatown PAC and presented to the City Council by Robert Wong, PAC Chairman last year.

Since that presentation, the Chinatown and Central District Community Development Council, chaired by Herbert Eng, has recommended and the Community Development Advisory Commission accepted, the use of $10,000 from Community Development funds to complete the project.

The first signs at the intersection of Webster and Eigth Streets are expected to be in place by Chinese New Year which falls on February 18 this year.

Brooklyn Plans 'Art of the Far East' Exhibit

NEW YORK- "Art of the Far East," an exhibit of Asian artists in America, will be held in Brooklyn on Saturday and Sunday, February 26 and 27, according to Chinese American Arts Council. The Council is sponsoring the exhibit together with the Brooklyn Arts and Culture Association. Applications are now being accepted from artists who have had their works shown at juried exhibits. For information, call Ruth Keating of BACA at (212) 783-4469, 200 Eastern Parkway, Brooklyn, NY, 11225, or call Council Director Alan Chow at (212) 227-9620, 45 East Broadway, New York, NY 10002.

Asians Now! Looks at the Housing Issue

OAKLAND- The February Chinese bilingual show of ASIANS NOW! at KTVU Channel 2 will take a close-up look at the Nob Hill Lun Yuen Housing project.

Featured will be interviews with Phil Chin and Y.B. Leong.

In addition to general background of the project, they will be discussing the roadblocks toward completion of the project, such as opposition from some Nob Hill groups.

The program will be hosted by Serena Chen and John How. It will be aired Saturday, February 12 at 9 a.m. on KTVU Channel 2.

Family Planning Services Offer Many Programs to Serve the Community

By DONALD GOLDEN

SAN FRANCISCO- Over the last ten years the Chinatown North Beach Family Planning Educational Services Inc. has been of great help to countless Chinese American families here. Funded by the Department of Health, Education and Welfare (HEW), the organization was founded in 1967 in a storefront at 874 Pacific Avenue. In 1973 when the Ching Nin Clinic was established, offices were moved to 511 Columbus Ave. Emily Leung Yee is Executive Director of the organization which is divided into two components—adult services and the Ching Nin Clinic.

The adult services component is run by staff educators Helene Gould, Lily Hsu, and Marion Liang. This compoent offers a number of effective programs to serve the local community.

Waiting-room education is an outreach program which informs new mothers about family planning services available. (While mothers are waiting for their babies to be examined, Hsu tells them about the various kinds of programs Family Planning Services offers.)

NEW BORN

Newborn home visits are another effective means of introducing mothers to Family Planning Services. One month after a baby is born, staff educator Gould personally calls on new mothers in their homes. These visits are intended to make new mothers conscious of the need to initiate some kind of planning for their future childbearing years. During these visits, which take place before the new mothers return to the doctor for their six week checkup, considerable attention is paid to determining the most suitable type of birth control method for the couple.

Ongoing parent education is carried out at childcare centers and nursery schools. Group discussions are held for parents on family planning, changing sex roles, and the problems of single parents. Staff educator Marion Liang works with community adult schools and teaches about human reproduction, family planning, and contraceptive methods. Special counseling is also given to middle-aged and older women on problems resulting from menopause.

The Ching Nin Clinic offers family planning services for teenagers and young women under twenty-five years of age. Ching Nin is staffed by Clinic-coordinator Maureen Hung, counselors Alice Chow Chan and Donna Jung, teen education coordinator Cynthia Fong, and assistant clinic coordinator Pauline Soo Hoo.

COUNSELING

The clinic offers counseling services in the areas of contraception, infertility, and human sexuality. They also provide pregnancy counseling (pre- and post-natal), along with referral services for tubal ligations and aborions. Direct medical services include pelvic exams, pregnancy testing, Cancer screening (pap smear and breast check), and venereal disease screening. They also give pre-marital blood tests and offer treatment for vaginal and bladder infections.

The Ching Nin Clinic offers educational services for young people. Staff members are available to discuss any kind of problem related to adolescent health or sexuality. Seminars and workshops are offered to train community workers in dealing with these kinds of problems which may arise within the course of their daily work. All services offered by Ching Nin are strictly confidential and the cost is based on the client's income and ability to pay.

AWARDS

Gould and Hsu, who have been working with Family Planning Services since its inception in 1967, were recent recipients of an award from their fellow workers for their years of dedicated community service. They observe that over the last ten years Chinese are tending to have smaller families. They note that this is due to a decline in the traditional belief of the importance of producing a male child to carry on the family name. The overriding goal of the program is to provide parents with the information that will enable them to independently decide when to have children. In this way every child will be loved and well cared for.

Emily Leong Yee presents an award to Lily Hsu (left).

Emily Leong Yee presents an award to Helene Gould (right).

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Reception to Honor New Board of Ed Members

SAN FRANCISCO- The Association of Chinese Teachers and the Japanese American Committee on Education is holding a reception to honor the newly elected members of the San Francisco Board of Education. Rosario Anaya, Bill Maher, Peter Mezey, and Ben Tom will be present to answer questions and express their views on educational issues. Interested persons are invited to attend. The reception is at the Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter Street, San Francisco on Wednesday February 16, at 8 p.m.

Large Turnout for China Talk in Eureka

EUREKA, CA- Over 300 persons attended a Humboldt County Historical Society meeting January 30 which featured a slide/talk by H. K. Wong of the Chinese Historical Society on a China journey made by the Wong family recently. Program chairman Andrew Genzoli said that this was the largest turnout in the history of the Historical Society. The audience was so interested in his talk, "33 Days in China," that the session was extended for another hour.

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Western Reporters in China Air Frustration

WASHINGTON- Western correspondents in Peking are frustrated by lack of access to sources of information and by the various restrictions imposed on them by the Chinese authorities, according to professor of journalism who interviewed some of the Western journalists in Peking.

In a report to a recent southeast regional conference of the Association for Asian Studies in Gainesville, Florida, Prof. John W. English of the University of Georgia said that while the Western press ideal is to have journalists roaming the globe reporting freely what they see and hear, this ideal is nowhere close to being achieved in China.

"On a recent trip to China as a tourist," said Prof. English, "I met a half dozen of the Peking-based Western journalists and asked about their lives as correspondents attempting to cover the most populous and notoriously closed society in the world. Generally, they spoke freely about their frustrations—lack of access to sources of information, mistreatment, hassles with red tape regarding travel and interview requests—plus a few satisfactions."

CONTACT

Quoting one "young correspondent" in Peking, Prof. English said the information department of teh Foreign Ministry is the primary contact of foreign correspondents in China. "They are China to us," the young correspondent quoted as saying. "They have to be contacted for trips, interviews, everything. Yet within the Peking bureaucracy, the information department is inadequatley staffed and generally neglected. Only two staffers have any idea of what the Western press needs and they can't do much about it."

Another foregin correspondent, Margaret Jones of the *Sydney Morning Herald*, was more blunt.

She told Prof. English, "I can't just go to the information department and request certain facts or figurges I need as background for a story. Even if they had such overall information, they don't want to give it out. When I ring them up and ask the simplest question—such as when a certain visitor is due in Peking—their response is, 'We don't know but will take note of your inquiry.' My letters of request often are not answered. No reasons are given why I can't go somewhere. I have tried for two years to get permission to ride on the underground railway in the city, but no avail. I recently wrote asking to visit a courtyard committee of a neighborhood commune and got no reply. It was a full year before I could go out of Peking University and only then with a visitor from abroad. The information department's attitutde is that it's just not convenient for them."

Prof. English also quoted another Western correspondent in Peking as saying that foreign correspondents can't get immediate response from the information department to an outside international development.

"Sometimes Hsinhua will issue a statement about it two days later, but then it's no longer important."

SAN FRANCISCO- The Miss Chinatown, U.S.A. Fashion Show luncheon which highlights the annual Chinese New Year Festival will have a fashion break-through for conservative Chinatown this year.

Yes, for the first time, lingerie will be paraded as a feature. These will be modeled by Miss Chinatown and her court.

This was announced by Mrs. Wm. Jack Chow, chairman of the event, a part of the week-long festivities sponsored by the Chinese Chamber of Commerce, to be held at the Empress of China restaurant on Saturday, March 5.

Committee members of this gala event are front row, l to r: Mrs. Helene Loy Ah Tye, Mrs. Henry B. Woo, Mrs. Wm. Jack Chow, Mrs. Harry Tong, Mrs. Bill S. Tom; 2nd row l to r: Mrs. Robert Lum, Mrs. Frederick Woo, Mrs. Richard Chin, Mrs. Charles L. Leong; back row l to r: Mrs. Gustave K. Lee, Mrs. Jeffrey Yee and Mrs. Chaney Wong.

Tickets for the event are available at 827 Grant Avenue. Phone: 982-3762. (Kem Lee photo)

Thai Government Cancels Air Siam License

BANGKOK—Thai government officials said the license for Air Siam was canceled February 3.

A spokesman for the ministry of communication said the airline had violated international aviation laws and had "repeatedly flown over the air space of Turkey, Vietnam and the Philippines without permission," and therefore "damaged the reputation of Thailand."

Air Siam has returned all of its leased planes. Sources said the airline has incurred debts of over $2 million. It is believed that Thai International, the government-owned airline, will take over the routes of Air Siam. □

KPIX Channel 5 Features Han and T'ang Murals

SAN FRANCISCO- "All Together Now" show on KPIX Channel 5 will present a special feature story on the Han and T'ang Murals from the People's Republic of China on Sunday, February 13 at 10:30 p.m.

The station staff filmed the unpacking, matting, framing and other preparation of the exhibition hall at the Chinese Culture Center. They then went back when the entire exhibit of 141 paintings was completed and ready for public viewing. The Center's executive director Shirley Sun describes several of the paintings and their origins at the show.

The program's producer is Rose del Castillo, and its associate producer is Ginny Poon Yamate.

Society for Asian Art Presents Japan Art Lectures

SAN FRANCISCO- The Society for Asian Art will present the fifth in its current series of free lectures on Tuesday, February 15, at 8 p.m. in the Trustees' Auditorium of the Asian Art Museum, Golden Gate Park.

Dr. Yoshiaki Shimizu, Assistant Professor at the University of California at Berkeley, will cover early Japanese works included in the current exhibition, "A Decade of Collecting." Following the lecture, "Japan: Part I," his audience is invited to view the exhibition on the second floor until 10 p.m.

Born in Tokyo, Dr. Shimizu studied painting at the Boston Museum School and the Art Students' League of New york, worked briefly with Ben Shahn, and also attended Kunsthochshule in Hamburg, Germany. He recieved degrees from Harvard University, the University of Kansas and Princeton University. He was named Assistant Professor at Princeton before coming to Berkeley.

The current series of free lectures was made possible by a grant from The San Francisco Foundation. The final one, "Japan: Part II" is scheduled for February 22 and will be given by Curator Yoshiko Kakudo.

Taiwan Scraps More Ships

TAIPEI—Taiwan dismantled 166 obsolete ships totaling 1.7 million gross tons during 1976, the Central News Agency reported.

In 1975 Taiwan scrapped 116 ships totaling 842,000 tons. □

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE · WASHINGTON ST.

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

mazda

NEW
4-DR. SEDAN

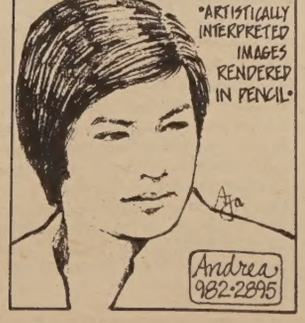
AS LOW AS $2694

(stc. 368501)

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

GIVE A PORTRAIT ON VALENTINE'S DAY

•ARTISTICALLY INTERPRETED IMAGES RENDERED IN PENCIL•



Andrea
982-2895

New Books: Asian Americans

EVERYBODY'S BOOKSTORE
840 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 781-4989

We are one of the tenants of the International Hotel and are part of the I-Hotel tenants' nine-year fight against evictions. Come join us.
NO EVICTIONS! WE WON'T MOVE!

***

LIWANAG $7.50
-LITERARY AND GRAPHIC EXPRESSIONS BY PHILIPINOS IN AMERICA

Counterpoint $8.95
-PERSPECTIVES ON ASIAN AMERICA

JOHN OKADA
No-No Boy $5.95

MAXINE HONG KINGSTON
The Woman Warrior $7.95
-MEMOIRS OF A GIRLHOOD AMONG GHOSTS

LEMUEL F. IGNACIO
Asian Americans and Pacific Islanders (Is There Such an Ethnic Group?) $7.95

MAIL ORDERS accepted. Payment must accompany order. Pay by check or money order payable to "Everybody's Bookstore." Include 5% postage & handling charge. Bay Area residents include 61/2% tax. Cal. residents outside of Bay Area 6%. Prices subject to change without notice.

***

STORE HOURS
Sun. thru Thurs.: 11-7pm (Closed Weds.)
Fri.: 11-9pm Sat.: 11-8pm

The Significance of Publishing Mao's 1956 Speech in 1976

By GEOFFREY CHIANG

SAN FRANCISCO- On December 25 last year, Chairman Hua Kuo-feng delivered his first formal speech at the Second National Conference on Learning from Tachai in Agriculture held in Peking. Having made his opening remarks, Hua immediately declared: "At this conference, we have conscientiously studied Chairman Mao's brilliant work 'On the Ten Major Relationships.' The whole Party, the whole army and the people of all nationalities throughout the country should study this billiant work conscientiously and in a thoroughgoing way."

To explain his point, Hua continued: "In 1956, bearing in mind lessons drawn from the Soviet Union, Chairman Mao summed up in this work China's experience, expounded ten major relationships in socialist revolution and socialist construction and set forth basic ideas about the general line of building socialism with greater, faster, better and more economical results, a line suited to the conditions of our country."

POLICY

Then, Hua brought the subject to the point quickly: "The basic policy Chairman Mao advanced in the work is: 'We must do our best to mobilize all positive factors, both inside and outside the Party, both at home and abroad, both direct and indirect, and build China into a powerful socialist country.' We have followed this basic policy at the present conference and we should do so in all spheres of our work."

The second day after Hua Kuo-feng delivered his first speech, December 26, was the 83rd anniversary of the birhtday of Mao. The party organ *People's Daily* and all the other papers published Mao's article "On the Ten Major Relationships" to mark the occasion. It is clear that unusual importance was attached to this document. But, why? The answer is that this article, written by Mao 20 years ago, will serve as the basic policy for Hua's administration from now on. Instead of the "Policy of Modernization" set down by Chou En-lai, this article by Mao not only sets forth "basic ideas" about national construction in all important fields but also contains "Chairman Mao's behests" which Hua, as Mao's true successor, should carry out.

Mao made this speech at an enlarged meeting of the Political Bureau of the Party Central Committee on April 25, 1956. At that time, Mao was in full control and carried his prestige to the peak of his career. However, 1956 was the most eventful year in the history of modern communism. In that year, in the Soviet Union Khrushchev denounced Stalin at the 20th Party Congress and proclaimed the end of personality cult, and in China Mao deplored Khrushchev's action by publishing his article "On the Historical Experience of the Dictatorship of the Proletariat." Mao still had faith in himself and, with self-confidence and in his right mind, wrote and made the speech "On the Ten Major Relationships," which turned out incidently to be his last comprehensive and constructive political thesis of practical value. Meanwhile, in the same year, he launched the campaign of "Hundred Flowers Blooming and Hundred Schools of Thought Contending" which invited criticism from dissatisfied intellectuals against the Party and the government. Since then, Mao was not quite sure of his prestige, and had to promote personality cult to regain his supreme authority.

One who reads this article will undoubtedly believe that the Chairman wrote this thesis in sober earnestness. However, it is perhaps apropos to quote Professor A. Doak Barnett of Columbia University, also Chairman of the National Committee on U.S.-China Relations. In his book "China After Mao," Prof. Barnett points out: "In sum, Mao's prescriptions for the future, both at home and abroad, suggest that in many ways what Mao stands for is obsolete as a guide to action for China as it moves along the road toward modernization and increasingly plays the role of a great power."

Comment

Witke Book Could Sink Peking Mayor

PEKING (PNS)- A soon-to-be-published biography of Madame Mao by an American sinologist may strike a crippling political blow to Peking mayor Wu Teh.

According to the Hong Kong-based *Far Easter Economic Review*, Wu is pictured in the biography as having a "cozy political relationship" with Madame Mao (Chiang Ching), one of the disgraced "gang of four" alleged rebels. With Wu already believed under attack for consorting with the gang of four, notes the *Review*, the book by sinologist Roxanne Witke could prove the *coup de grace* to his career. Witke conducted many hours of personal interviews with Chiang Ching in China in the mid-1970s.

Life insurance premiums: What happens if you can't pay promptly?

三藩市區代表 曾榮耀 客

Nothing...up to a point.

Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.

Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

How to reduce your payments

If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.

If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

Ask your agent

If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

曾榮耀

如須服務，請電：
(日)五四三一八六一六
(夜)九二二一九五〇八

Prudential

Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

Poems of Mao Tsetung

"We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China."

—Robert Payne

$1. (tax and postage, 35¢)
East/West Book Service
838 Grant, Suite 307
San Francisco, CA 94108

A Summary of Mao's '10 Major Relationships'

By GEOFFREY CHIANG

The following is a summary of Mao's speech "On the Ten Major Relationships":

1. The Relationship between Heavy Industry on the One Hand and Light Industry and Agriculture On the Other: The emphasis in our country's construction is on heavy industry. The problem now is to increase the proportion of investment for agriculture and light industry. In the long run, the development of agriculture and light industry will lead to a greater and faster development of heavy industry and, since it ensures the livelihood of the people, it will lay a more solid foundation for the development of heavy industry.

AGAINST WAR

2. The Relationship between Industry in the Coastal Regions and Industry in the Interior: In the past our industry was concentrated in the coastal regions. This irrational situation is a product of history. The greater part of the new industry should be located in the interior so that industry may gradually become evenly distributed; moreover, this will help our preparations against war.

3. The Relationship between Economic Construction and Defence Construction: National defence is indispensable. Only with the faster growth of economic construction can there be more progress in defence construction. We must strengthen our national defence, and for that purpose we must first of all strengthen our work in economic construction.

4. The Relationship between the State, the Unites of Production and the Producers: The relationship between the state on the one hand and factories and agricultural co-operatives on the other and the relationship between factories and agricultural co-operatives on the one hand and the producers on the other should both be handled well. With the growth of our economy as a whole, wages should be appropriately adjusted. In short, consideration must be given to both sides, not to just one, whether they are the state and the factory, the state and the worker, the factory and the worker, the state and the co-operative, the state and the peasant, or the co-operative and the peasant.

POWERS

5. The Relationship between the Central Authorities and the Local Authorities: Our attention should now be focused on how to enlarge the powers of the local authorities to some extent, give them greater independence and let them do more, all on the promise that the unified leadership of the central authorities is to be strengthened. It is far better to have the initiative come from both the central and local authorities than from one source alone. If we are to strengthen the central authorities, we must attend to the interests of the localities. In short, centralization must be enforced where it is possible and necessary, otherwise it should not be imposed at all.

6. The Relationship between the Han Nationality and the Minority Nationalities: We say China is a country vast in territory, rich in resources and large in population; as a matter of fact it is the Han nationality whose population is large and the minority nationalities whose territory is vast and whose resources are rich, or at least in all probability their resources under the soil are rich. We must foster good relations between the Han nationality and the minority nationalities, and strengthen the unity of all the nationalities.

COEXISTENCE

7. The Relationship between Party and Non-Party: As we see it now, it's perhaps better to have several parties. This has been true in the past and may well be so for the future; it means long-term co-existence and mutual supervision. We have purposely let the democratic parties remain. The Communist Party and the democratic parties are all products of history. What emerges in history disappears in history. Therefore, the Communist Party will disappear one day, and so will the democratic parties. I suggest that you should give attention to our united front work so as to improve our relations with them.

8. The Relationship between Revolution and Counter-Revolution: Adopting the policy of killing none when eliminating counter-revolutionaries from Party and government organs in no way prevents us from being strict with them. Instead, it serves as a safegaurd against irretrievable mistakes, and if mistakes are made, it gives us an opportunity to correct them. In this way, many people will be put at ease and distrust among comrades inside the Party avoided. All counter-revolutionaries should be given a way out through earning a living, so that they can start anew.

MISTAKES

9. The Relationship between Right and Wrong: The correct attitude towards people who have made mistakes should be to adopt a policy of "learning from past mistakes to avoid future ones and curing the sickness to save the patient." Probably no one is free from mistakes, only some make more and some less, and once they do they need help. For revolution, it is always better to have more people. The majority of those who have erred can correct their mistakes.

10. The Relationship between China and Other Countries: Our policy is to learn from the strong points of all nations and all countries. In the natural sciences we are rather backward, and here we should make a special effort to learn from foreign countries. China is inferior to other countries in many respects, and so has no reason to feel conceited. Even when one day our country becomes strong and prosperous, we must still remain modest and prudent, learn from other countries and not allow ourselves to become swollen with conceit.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Oakland's Children Parade

Lincoln School first grader Daryn Young presents her parade application to Dr. Ken Hoh, chairman of this year's 10th annual Oakland Children's Chinese New Year's Parade, Saturday, February 26.

Daryn and her group will join in with 1500 other marchers—drill units, bands, floats and assorted Chinese Dragons—to celebrate the year of the Dragon starting at 2 p.m. on February 26. The parade will snake through Oakland Chinatown. It is jointly sponsored by the Lincoln Square Recreation Center Advisory Council in cooperation with Oakland's Office of Parks and Recreation and the Oakland Consolidated Chinese Assoication.

All groups who wish to participate should contact the Lincoln Square Neighborhood Center, 10th and Harrison Streets, by February 15. (893-2497.)

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides: (Monthly departure)

TOKYO: 2 days **TAIWAN:** 7 days **HONG KONG:** 7 days

EXTENSION: (optional)

BANGKOK: 3 days **PENANG:** 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day **SINGAPORE:** 3 days

CHEAP CHARTER FLIGHTS TO HONG KONG, EUROPE, NEW YORK AND CHICAGO

Package Tours available

LAS VEGAS — 3 days 2 nights (Weekend departure) Once a month

$139.90@ (10 or more persons) Dbl basis

HAWAII — 8days 7 nights (departs anyday) - $329.00@, ½ twin

VANCOUVER — 3 days 2 nights (Weekend) Tour, monthly departure

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, Every Week (Bonus: visit Disney World or New Orleans on the way back - No extra fare)

We represent ALL AIRLINES in the World - drop-by or phone for your reservations.

Chinese Fleet to Fly 'Flag of Convenience'

HONG KONG (PNS)- At a time when "flag of convenience" nations like Liberia and Panama are coming under increasing fire for their lax shipping safety regulations, the Peoples Republic of China has pulled its fleet out of Somalia and registered it in Panama. The Chinese pulled the switch because of growing ties between Somalia, where its ships have been registered for years, and its strident enemy the Soviet Union.

In the near future, China is expected to rival the major Western Japanese and Soviet shipping giants. Foreign registry is a necessary part of its effort, since the 12 perecent of its fleet now flying the Chinese flag is not allowed access to all ports.

Ironically, Panamanian law states "Ships registered in Panama may trade with all ports of the world, with the exception of transporting war materials to the People's Republic of China, North Vietnam, North Korea and Cuba."

Programmers

Data Processing Professionals

Fireman's Fund Insurance Companies located in Marin County, will have

INTERVIEWS—Saturday Feb. 12, 9:30 AM–2:30 PM

To arrange a convenient interview Feb. 12th, call Dave Norris this week at (415) 485-6096

Opportunities have never been better for talented EDP professionals to join us in our modern Computer Center where the latest state-of-the-art facilities exist, (including our advanced three 370/168's MP MVS system). Openings are available in the following disciplines:

Systems Programmers
Requires 4-5 years' systems programming experience, heavy internals (minimum 3 years), strong ALC skills and at least SVS experience. Knowledge of TSO, TCAM, VSAM a plus. You'll be responsible for software development projects on our three 370/168's MP MVS system.

Sr. Programmer/Analyst
Minimum 4 years' IBM OS COBOL exposure required. TSO, IMS knowledge a plus. Responsibilities inc lude analysis, design, implementation and maintenance of insurance and information systems.

SENIOR PROGRAMMER/ANALYST OPPORTUNITIES ALSO EXIST in the areas of standards development and quality assurance, for individuals with 4-5 years' data processing experience.

- STANDARDS DEVELOPMENT — Must posses excellent communication skills with structured programming, top down design & software evaluation experience highly desirable. Responsibilities include defining and developing application systems development techniques.
- QUALITY ASSURANCE — You will conduct systems acceptance testing and develop security & disaster recovery plans.

Programmer/Analysts
2-4 years' experience in IBM OS COBOL. You will maintain and enhance existing systems plus analyze and design new systems.

MEET DIRECTLY WITH DEPARTMENT MANAGERS
Discuss your capabilities and experience directly with a Department Manager who will explain and define our needs. Any technical questions you may have can resolved in an interview with our managers - any additional information concerning employment, salaries and benefits will be answered by members of our Personnel staff. Take advantage of this opportunity now.

TO ARRANGE A CONVENIENT INTERVIEW SATURDAY, FEBRUARY 12, call (415) 485-6096 and talk to Dave Norris, or send resume to Professional Employment, Fireman's Fund, Ins. Cos., 1600 Los Gamos Drive, San Rafael, California 94911. No agencies please.

FIREMAN'S FUND Insurance Companies

An affirmative action/equal opportunity employer

Asian American Bar Association to Install First Officers

SAN FRANCISCO- The newly-formed Asian American Bar Association for the Greater Bay Area will install its first officers and directors at a dinner at the Four Seas Restaurant on February 16.

The Officers and Directors of the Association for 1977 are: William Jack Chow, President; Paul M. Li, Vice President; Michael G.W. Lee, Secretary; Mike Ito, Treasurer; Patricia D. Lee; Norman Lew; Dale Minami; Clarence J. Moy; Penny N. Nakatsu; Raul S. Picardo; and George Yamasaki, Jr.

The new Officers and Directors will be installed by the Honorable Taketsugu Takei, Judge of the Santa Clara Superior Court. The Honorable Stephen K. Tamura, Associate Justice of the California State Court of Appeal, 4th Appellate District, will be the featured speaker.

PURPOSES

The purposes of the Association are "to foster the exchange of ideas and information among and between the Association members and other members of the legal profession, the judiciary, and the community; to encourage and promote the professional growth of the members of the Association; to provide an opportunity for fellowship among the Association's members; to provide coordinated service to the general and local community; to develop and encourage inter-cooperation with other organizations of minority attorneys; and to provide a vehicle and forum for the unified expressions of opinions and positions by the Association upon current social, political, economic, legal or other matters or events of concern to the members of the Association."

The dinner will begin at 7 p.m. (with no-host cocktail at 6 p.m.) General public is invited. Call George Yamaski, Jr. (391-3000) or Michael G. W. Lee (788-7300) for reservations by February 12.

RCA BONA FIDE BARGAIN DAYS

LIMITED TIME ONLY!
RCA Color TV— specially priced for this great once-a-year factory sponsored event.

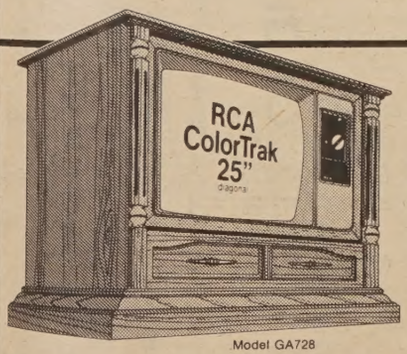
Super Savings on RCA ColorTrak

SAVE $40 on this deluxe ColorTrak table model

NOW ONLY $478.88

Model FA495

ColorTrak is RCA's most automatic TV ever! It electronically tracks and adjusts the TV signal before it becomes a picture on your screen . . . and keeps colors consistent from program to program, channel to channel. And this model gives you the luxury of single-knob VHF/UHF electronic tuning.



Model GA728

Model GA720

Model GA724

Model GA725

YOUR CHOICE $738.88

Select any of these handsome consoles and get a big-screen picture combined with superb ColorTrak performance... plus 20-position electronic tuning for one-knob VHF/UHF channel selection.

Save $36.12 on these ColorTrak consoles

HARRY YOUNG
532 Columbus Ave.
San Francisco

DEEM SUM

An All-American Pastime? Ugh! What an Ugly Thought

Wife-beating. What an unpalatable thought.

Most persons think of it as a rare phenomenon, occurring only among the very poor and uneducated. If you agree, you're as wrong as I was.

GRIM

Wife-beating is an all-American pastime, said an expert on the topic last Thursday, February 3, at Stanford University. Marya Grambs, a clinical psychologist, gave the following grim statistics:

—An incident of wife-beating occurs every 30 seconds. It is as frequent in the middle and upper classes as among poor people.

—Wife beating is rarely reported to the police who, when called in prefer not to intervene.

—Almost half of married couples have violent episodes between them, and about 12% do so frequently. Most of the violence is directed against women.

—A Boston hospital reported that 70% of their emergency room assault victims were women beaten in the home, usually by a husband or lover.

—In one study, half of all women seeking divorce cited violence as the reason for wanting divorce.

—Nearly half of all crimes directed against women (except murder) occur at home.

Who are the women who need help? What kind of man beats his wife?

TYPICAL

"The typical battered women is simply your typical women," she said, "We feel a woman who is battered is not psychologically disturbed. It is not her individual mental problem.

"Rather, society is primarily to blame. Most women are victims of social conditioning. They have been taught since childhood that they need a man to fulfill themselves, that they must be dependent, and thus they tend to accept beatings as if they deserved it all."

One of the popular myths about wife-beating is that it occurs only among the lower classes, in the ghetto, or among particular ethnic groups. This is untrue, she said.

One lawyer who specializes in domestic violence stated that the worst case of wife-beating she ever saw was committed by a surgeon who, among other things, broke his wife's back.

A study comparing a Harlem population with a suburban population showed equal amounts of wife-beating.

"So why single out the poor?" Grambs asks. "Because they are more visible. Poor people have fewer resources and often no other option than to call the police.

"People with money go to psychiatrists, doctors, and family counselors. Poor people have less to hide.

NEXT DOOR

"The typical battering man is simply the man next door. He is often charming, handsome, even tender. He can be in the PTA or Boy Scouts. The in-laws often adore him. But he has a Jekyll and Hyde personality."

So, how does wife-beating relate to Chinese Americans? I don't know. But I could hazard a guess: we are very similar to what the statistics indicate.

Don't forget, the Chinese male and female have inherited a tradition of "Daughters, obey your father while you're at home, obey your husband after you're married, and obey your son in your old age!". Both sexes have adhered to the principle laid down through the ages. Therefore, we must conclude that many Chinese American wives are "enjoying" this all-American pastime, which is not so American after all.

The female is not the only party being victimized. The husband, in beating his wife, is debasing himself. The worst sufferers are the helpless children.

About a year ago, La Casa de las Madres (the Mother's Home) was set up in San Francisco to help battered women in the Bay Area. For information, call (415) 626-9343 or (415) 626-7859 or write Marya Grambs, P.O. Box 15147, San Francisco, CA 94115.

* * *

Don't complain about the gasoline prices. While the current average is 61 cents per gallon in the U.S., you'll have to pay $1.27 per gallon in Singapore, $1.48 per gallon in Hong Kong, $1.50 in Tokyo, and not to mention the whopping $1.72 for a mere gallon in Finland!

But then we are not in Finland. Sixty one cents a gallon is still outrageous.

Taipei Worries About Trade Deficit with Japan

TAIPEI- Taiwan is worrying about its unfavorable trade balance with Japan, according to the *Cinese Information Service*.

Two-way trade between the two countries has been traditionally in favor of Japan, although Taiwan has been trying to check the trend.

Taipei sought Japanese cooperation to improve the imbalanced trade last year, only to find a deficit of $1,352,100,000, an increase of $234,100,000 over the previous year.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

---

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $240/Call 387-7261 for Hui

CURRICULUM SPECIALIST

Oakland Chinese Community Council Manpower Program. Adult E.S.L. teaching experience helpful. Develop materials for training. Work in language lab, and with audio visual equipment. Develop tapes for lab. Work with instructors to collate and revise existing material. Send resume to: O.C.C.C. 257 8th Street, Oakland, CA. 94607. Deadline: 2/22/77.

THE SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT is accepting applications for Attorney. Salary $16,300 - $19,700. Call 565-9450.

JR. ELECT. ENGINEER
SR. ELECT. TECH.

Sought by small high technology R&D firm. Must be qualified to debug analog circuits incorporating I.C.'s. Send resume and salary history to Mrs. Bailey.
2332 4th Street
Berkeley, California 94710
An Equal Opportunity Employer

SECRETARY

Small East Bay firm seeks person with minimum 3 yrs. general office experience. Typing 65 wpm, dictaphone. Shorthand not necessary. Ability to organize own work. Send resume & salary history to Mrs. Bailey.
2332 4th Street
Berkeley, California 94710
An Equal Opportunity Employer

JOB OPENING FOR A JOB DEVELOPER/COUNSELOR for a federally funded non-profit organization. He/she is responsible for developing job-sites with employment commitments. Cooperates with other staff in establishing a working relationship with employers, counsel enrollees and work with job supervisors to ensure enrollee progress. Maintains feedback and works cooperatively with the Education Unit to improve the performances of enrollees on the job and provides supportive services for enrollees. Salary range up to $920/month. Deadline is February 15, 1977. If interested, please call 391-7583, or write to Chinatown Resources Development Center, Inc., 615 Grant Avenue, 4th floor, San Francisco, CA 94108.

CHINESE WATCHES

$12.95 each

(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax
(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green, coffee, gold

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

EVENTS

THUR., FEB. 10
Film program for children at 10, 11 a.m. and 2:15, 3:15 p.m., Chinatown Library, SF.
THUR., FEB. 10, 4 p.m.
Chinese New Year storytime, West Portal Library, SF.
SAT., FEB. 12, 9 a.m.
Chinatown housing issue on Asian Now!, KTVU Channel 2, Oakland.
SUN., FEB. 13, 10 a.m.
Prof. Cathy Woo speaks on Chinese New Year, Channel 39, San Diego.
SUN., FEB. 13, 3 p.m.
Vegetarian lecture at Homestead Com. Rm., Geary & 22nd Ave., SF. (775-6874)
SUN., FEB. 13, 5 p.m.
Pacific Ballet performs at Grace Cathedral, 1051 Taylor, SF. (776-6611)
SUN., FEB. 13, 10:30 p.m.
Han and T'ang Murals, KPIX Channel 5, SF.
MON., FEB. 14, 8 p.m.
Tibetan Slide and Craft Show, Fort Mason Bldg. 310, Marina & Laguna, SF. (441-5705)
TUE., FEB. 15, 8:30 p.m.
New Asian-American rock group, Hiroshima performs, KQEC Channel 32, SF.
WED., FEB. 16, 7:30 p.m.
Immigration forum, Commodore Stockton audit., 950 Clay, SF.
THUR., FEB. 17, Noon-2 p.m.
Open House, Chinese Social Service Ctr., 428 3rd Ave., San Diego. (Randy Fong 234-4447)
THUR., FEB. 17, 4 p.m.
Chinatown East and West, Excelsior Branch Library, 4400 Mission, SF.
FRI., FEB. 18
Lunar New Year, Year of the Serpent – 4675
SUN., FEB. 20, 1-5 p.m.
Open House, House of China in Balboa Park, San Diego. (Virginia Fung, 232-6454)
SAT-SUN., FEB. 26-27
Chinese Spring Festival, Commodore Stockton School, 950 Clay, SF. (films, exhibitions, flower and plants, songs and dances.)
SAT., FEB. 26, 8-12 p.m.
Miss Chinatown USA Pageant, Masonic Audit., SF.
THUR., MAR. 3 8 p.m.
Miss Chinatown coronation ceremony, Masonic Audit., SF.
FRI., MAR. 4, 9 p.m.
Coronation Ball, Sheraton-Palace Hotel, SF. (982-3000)
SAT., MAR. 5, Noon
Fashion Show with Miss Chinatown contestants, Empress of China, SF. (982-3762)
SAT., MAR. 5, 7 p.m.
Chinese New Year Parade, SF. (982-3000)

HARRY YOUNG & CO. • 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 781-7010 •

HY

NAME ____
ADDRESS ____
PHONE ____

HARRY YOUNG & CO.
TAX · INVENTORY CLEARANCE SALE

SAT · FEB 12 · 10 AM TO 5 PM
SUN · FEB 13 · 10 AM TO 5 PM

FRI. FEB. 11, WE WILL BE CLOSED TO PREPARE FOR THE SALE
WE ARE OFFERING TO YOU OUR ENTIRE INVENTORY OF MAJOR BRAND MERCHANDISE
· BEDROOM FURNITURE · LIVING ROOM FURNITURE · DINING ROOM FURNITURE ·
· APPLIANCES · BEDDING · STEREO COMPONENTS · RADIO & CAR STEREOS · TELEVISION ·
WE WILL HAVE THREE FLOORS OF MERCHANDISE
SUPPLIES ARE LIMITED ON CERTAIN ITEMS
SHOP EARLY WHILE SELECTIONS ARE COMPLETE
WE WILL ALSO BE GIVING AWAY DOOR PRIZES
FILL OUT THE COUPON & BRING IT TO THE SALE
GRAND PRIZE .. TELEVISION .. WINNER NEED NOT BE PRESENT
10 PRIZES AWARDED .. DRAWING ON SUN. FEB. 13, AT 4PM .. BRING COUPON

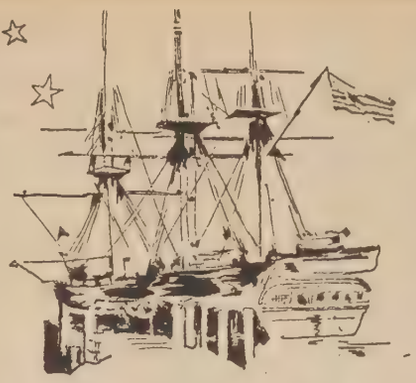
BANKAMERICARD & MASTERCHARGE ACCEPTED

532 COLUMBUS AVE.
SAN FRANCISCO

楊喜利傢俬電器公司
一年一度稅節不惜成本肯以貨大減價、二月十二日及十三日（星期六、日）上午10時至下午五時、所有貨品一概大平賣。只此二日請早光臨（由於本公司籌備此清貨大減價將於十一日（星期五）休業一天敬請注意）

HARRY YOUNG & CO. • 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 781-7010

星滿天



余卓雄

十四，友誼的船

從波士頓回三藩市，坐的是巨型的珍寶機，三百幾十人坐得一團熱鬧的。侍應生和空中小姐走來走去，一副活潑的勁兒。旅客們可以在機上接洽到埗後轉機、租車、遊覽等手續，以免到時費時失事。頭上一盞小燈告示，說明了五個洗手間是否有人，以前那種排隊苦候的情形不再復見。長途的飛行一下子就打發過了。

飛機先向北行，經加拿大京都渥太華，和廿一屆奧林匹克會的競賽地滿埃奧。這兩週末，滿埃奧是塊多事之地，好像全世界的紛爭，都藉了這時候吐口寃氣。台灣被拒入境；二十九個非洲國家集體退出；蘇聯一個十七歲的選手請求政治庇護；羅馬尼亞十四歲的金牌體操舞星妮第亞，被人羨慕，也被人妒忌，有六個警察緊緊地隨着她……奧運村的武裝守衛，一共有一萬六千人。

我望下去，可見的只是一片模糊，雲霧不讓半步，難道這象徵人類的前途麽？

空中小姐向大家溫柔地說：「我們是『友誼的船』，各位有需要嗎？」——噢，「友誼的船」，多麽使我憧憬！

國際貿易市場上有一塊小牌子，常常引起特別的注意，就是「美國製」幾個簡單的英文字。它能給人類一個怎麽樣的訊息呢？

先讓我說一段不是新聞的事情，朋友羅稜士在西德過復活節，他在教堂的慶祝崇拜中看見一羣穿着白色衣裳的人，被司事嚴肅地請坐在前面。羅稜士低聲問旁邊的婦人道：「他們是誰？」

婦人說：「他們是我們的同胞，從東德來的……」

羅稜士立刻便明白了。婦人說下去：「他們每年有一次機會可以離境。」

羅稜士打斷了她的話頭，焦急地問：「那麽他們會長住在這裏嗎？」

「不能。今晚他們就要回去了。」

「爲甚麽偏要揀 復活節 來？」

「復活節就是希望。」

二十世紀的政治，雖然複什，但仍舊離不開一個宗旨，就是愛民，這也是人類唯一的希望。

這篇文字出版的時候，美國下屆總統已成定局。這一次的競選，表現了一個潮流，就是道德和政治野心之戰。純樸的人民不要再容許執政階級爲政治而政治，他們對於那些揭開的傷創感到嘔心，他們間接受到了傷害。

哲學家羅素以爲權力有三種；軍事、經濟、思想。而思想是支配軍事和經濟的，更支配了人的心理行爲。我們如果要住在一個安樂的國土上，要選揀甚麽形態的思想呢？

美國，照歷史教授卡勞積勒的意思，才是世界上一個「新國」，人是從四方八面湧進來的。她有一件寶貝，叫平等。平等否認了權力，特別是奴隸別人的權力。

我則看見另一點，除了犯罪者要逃出法網以外，沒有人要自動離開這兒，那裏還有偷渡呢？

這是一塊最後的土地。在每一個世代，上帝總要爲人類預備一塊乾淨土。我們的產業不是科學的凱旋，而是公義的果實；不是人的智能，是良心的警覺；不是征服，是聯合；不是崇樓高閣，是避難的山洞；不是積聚居奇，是共同享受。

未來的兩百年，哈德遜研究院教授卡仁說：「前途光明康樂。貧窮逐漸消滅；未來能源不慮枯渴，太陽能與地熱將代替煤油；太空將和地球携手……」

我的星夢又來了。

眞的，如果太空的探險和地上人類的福利無關，那我們便是逃避現實了。

也許你要說，二百年後我早就不在這裏。那你要在那裏呢？我們的問題便顯得更嚴重了。

看來天賦美國重任。誰是美國人？每一個住在美國的人！

可是我永遠不會忘記我誕生的故里。我喜歡鍋貼比漢堡飽更多。（全篇完）

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

投資何處時間必須爭取
儲蓄獲利機會不容錯過
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

本市樸街分行 1541 Polk St., near California
分行設南北加省華人聚居城市
東灣屋崙分行 1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行 4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
二埠丁街分行 330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行孖街七百號

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

本行專誠爲僑胞服務
閣下需要 汽車商業
修屋 個人用款否？
押匯
顧客至上，請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口。
歡迎諮詢。星期六照常營業。
通商銀行總理胡國良謹啓
地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二—三五七〇

金山客批世情

☆殺蟲劑

美國在最近二十年間，推出數十億磅殺蟲劑，專家認爲此乃招致人類患癌原因之一。

金山客曰：殺蟲劑原亦殺人劑也。

☆尙「流行」

日本全國四十七都，共有二十四萬學生患感冒。

金山客曰：日本民族性，最尙「流行」，此又爲一例。

☆屠刀與佛

古英倫舊例，屠夫不能當陪審員。

金山客曰：放下屠刀，亦不能「立地」成佛也。

☆家俗

香港美學新村一名父親執行家法，以熨斗熨傷兒子。

金山客曰：「親熱」二字，可作父親之熱解釋。

現場錄音

一年廿四個月

甲：有人提議，將一年十二個月改爲廿四個月，我就反對嘞，因爲本來八十歲壽嘅，變咗四十歲就死咗，人人成爲短命鬼，有乜好嘢？

乙：但你嘅老婆一定贊成，因爲佢過咗五十歲還算係廿零歲後生女。

短聞

☆英語發音訓練班

本市社區大學技術中心將開設一美國英語發音訓練班，該班是特別爲以英文爲第二語言的人士而設，完全免費，如欲參加該等課程之人士，可到該中心註册，或電四四一—一一七六查詢。

☆華人服務社代塡入息稅

屋崙華人服務社將在一九七七年二月五日起，每逢星期六下午一時至四時，有專人代爲塡報一九七六年度「入息稅報告表」，凡有需要服務者，可到屋崙第八街二百五十七號該社或電話八三九—二〇二二預約時間。

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（瞻園雅日近作「天風樓吟草」）一册。

㈠一列車廂進月台（猜美國當代人名一）

㈡三朝元老（猜三藩市華埠街名一）

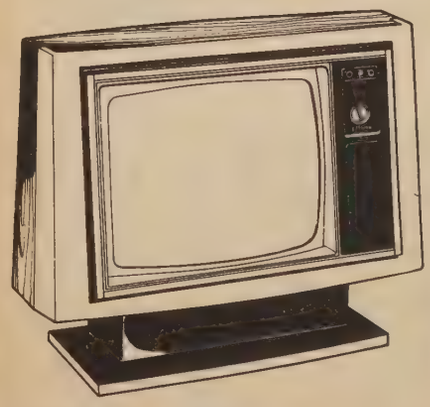
㈢謎迷全仗賢妻諫。（猜東西報作者名一）

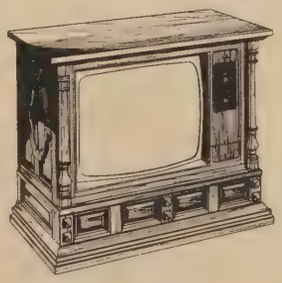
（上期謎底：㈠金煎；㈡已；㈢岳飛。）

ZENITH '77 PREMIERE DAYS
OUTSTANDING VALUES

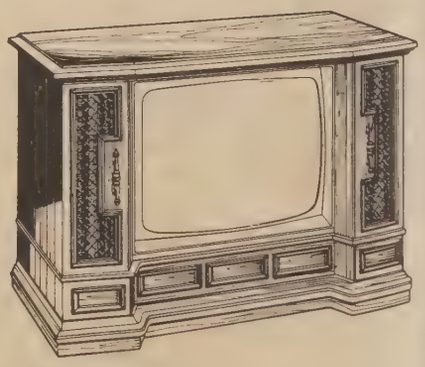
歡迎分期付款

1977 年大平賣


The CELEBRITY I • H2330X
648.80


The LIDO • S2316P
578.80

The BEXLEY • H2320W
558.80


The MERANO • H2340P
668.80

CHINATOWN TV
傳真電器公司
653 KEARNY STREET
982-3940
OPEN FROM MON. - FRI. FROM 9 A.M. TO 5:30 P.M.
SATURDAYS FROM 9 A.M. TO 5 P.M.
Distributor's Suggested Retail Prices. Operated with Dealers
master charge welcome
your BANKAMERICARD welcome

蘇東坡與嶺南人的相處

梁培熾

羅浮山下四時春，盧橘楊梅次第新；
日啖荔枝三百顆，不妨長作嶺南人。
——宋・蘇東坡「食荔枝」

古代嶺南，被視爲蠻鄉之地，隋唐以來，更成充軍貶謫之所。歷代貶官嶺南的文人，大都怵於嶺南的「蠻煙瘴雨」，懷着一種痛楚慘淡的情緒。

唐時劉禹錫被貶爲連州刺史，言一入粵，即染瘴瘧。白居易送客遊嶺南詩也說：「蓊鬱三光晦，温暾四產勻，陰晴變寒暑，昏曉銀星辰，瘴地難爲志，蠻陬不易訓。……路盡變羈棲，官多謫逐客。」而宋代蘇轍在其潁濱集中也喊着：「雷州蠻言莫辨，海氣常昏，出有踐蛇茹蠱之憂，入有陽陰伏之病。即使是那賢如韓愈，都「常懼染蠻夷，失平生好樂」；達如柳宗元，也很不願久居這「異服殊音不可親」的「百粵文身之地」。

而獨只有蘇東坡，卻對着嶺南的風土人物，份外的熱愛和流露着樂觀曠達的感情。詩人一生寫下了約二千六百多首詩，但其中有六分之一是謫居嶺南之作。詩人對着那嶺南的山川名勝，民情風俗，水菓特產，無不盡情放歌！不過，最使我們繫念的是他能脫略形骸，和嶺南的百姓推誠相處，以至建立着的深厚感情。

東坡因反對王安石變法，於一〇九四年（紹聖六年）又被貶爲「寧遠軍常州節度副使」，謫置惠州。東坡也就這樣，在這年以五十九歲的頹老之身，走上了遠謫嶺南的旅程！

東坡被貶南來，首先取道江西，然後跨越大庾嶺，沿着北江，經南雄，韶州，英州，廣州，而轉達惠州。這位曾是翰林學士的「玉堂金馬」的老詩人，只帶着自己的幼子和侍妾，謫途漫漫，前路茫茫，仕途固然坎坷，羈旅又是無訴，但詩人一入粵後，對着嶺南的錦綉，望着那白雲珠海，即忘卻了自身的淒苦，發出了「嶺海東南月窟西，功成天已錫玄珪。此方定是神仙宅，禹亦東來隱會稽」的讚美歌聲。詩人在入粵後的旅途中，一路漫遊，高唱低吟。曲江「韶石」關於古代帝舜南遊演奏韶樂的傳說，曹溪南華寺的佛教南宗勝地，英德碧落洞的絕壁流泉，清遠峽山寺松門雲壑，廣州白雲山上蒲澗寺的飛瀑、古木和開滿山野的含笑花，南海神廟「扶胥日出」的奇景，羅浮山上的道觀，詩人都在由衷地讚美，譜在自己行吟的詩卷中！

東坡到了惠州後，先住在合江樓嘉祐寺。詩人在惠州，與當年百姓，平易往來，非常融洽。我們看，在與他往來的朋友中，除了那個太守詹益器是個地方官而外，都是些普通的居民、僧道和一般的仕子。「林行婆家初閉戶，翟夫子含尙舍關」。這兩位都是自己的鄰居，翟夫子只不過是那位名叫翟逢亨的普通讀書人；而林行婆也只不過是那白鶴峯下賣酒的老婆子。而從白鶴峯新居的「上梁文」中的「年豐米賤，林婆之酒可睦」，還可想到詩人當年和她睦得是多麼的熟啊！是的，當詩人被貶去儋縣之後，她還寫信向他問好和買香送給他呢！

東坡深深感到貶官流寓的痛楚，功業難成，但便民之事，卻盡力而爲。因此表兄程之才按部到惠州，重敍親情，便勸他做些整軍輕稅的善政；到博羅，教縣令林抃以水礁秧馬等農具，東坡是熱心公益的，當年以自己一條名貴的金幣，幫助着羅浮山道士鄧守安建築了惠州的東新橋，用其弟蘇轍妻子史項的幾十兩得自皇宮所賜的黃金錢，協助了棲禪寺僧人希固在西湖完成了西新橋。

所以，無怪乎惠州的百姓對他分外的好感。在西新橋落成時，「父老喜雲集，簞壺無空携。三日飲不散，殺盡西村鷄」來和詩人舉杯痛飲了。「北客幾人謫南粵，東坡到處有西湖」（博羅陳志喆聯），受到粵人永久的讚頌！也無怪乎當詩人投荒逕到，便「父老相携迎此翁」，受到惠州百姓無限的關切了。是的，詩人是曾多次表示打算在這裏終老的，因此便在白鶴峯下築了新居，「已買白鶴峯」，爲的是「規作終老計」（遷居一首）。這時，詩人的心情是爽朗的，輕鬆的。「報道先生春睡美，道人輕打五更鐘」（上梁文）。你看他是多麼詩情畫意呢！

但，好夢不常圓，正因爲這兩句話傳到了京師，又牽動了執政者的居心，「好，蘇子瞻還這麼快活嗎？」於是，又再貶到更爲荒漠更爲遙遠的邊境海南昌化去！

就這樣，詩人在惠州盤桓了三年之後，於一〇九七年（紹聖四年），不能不又帶着無可告語的心情，告別了惠州百姓，這時侍妾朝雲已逝，只有帶着自己的幼子蘇過，冒着南海海濤的風險，又踏上了一次更爲邊遠的謫程。

詩人在海南儋縣，一住又是整整的三年。

坎坷宦途，浮沉無主，但也使詩人更面向了實現，海南的生活，要比大陸上更爲苦楚多了。由於他常生活在當地居民中間，使他也更深切體驗到了海南百姓生活條件的低劣和痛苦而寄以深摯的同情和關切。

（未完待續）

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語
四、襲殮優良不限時間服務週到。

歡迎訂閱 東西報

華人移民的血淚史詩
天使島之歌

張正平

華人勞工之背景多是貧苦階級，所以他們的詩歌中大量反映此點，例如：(1)「家徒壁立始奔波」，(2)「因爲家貧赴」，(13)「祇緣國弱與家貧」等等。他們對白人壓迫的憤怒控訴也達到極點，例如：(7)「足戳胡奴弗讓仁」，(8)「剷除關稅不論仁」，(12)「誓奪美國報前仇」，他們把白人罵成「胡奴」，要反抗白人的歧視和壓迫。可惜華人勞工皆是手無寸鐵，到底只有任由凌辱，頗有無可奈何之慨，從他們自己的詩歌中，處處可見孤立無援的態度，例如：(1)「無非皺額奈天何」，(4)「牢騷滿腹憑詩寫，塊壘撑胸借酒浮」，(6)「恐怕批消打回頭」，(11)「過關未卜是何日，空令歲月易蹉跎」，(13)「從來征戰幾人還」等等。

華人勞工離鄉別井，遠涉重洋，滿懷希望的來到美國，卻變成木屋中的囚犯，使華人的身心大受傷害，例如：(5)誰知棲所是監牢」，(6)「埃崙居處日添愁，面亦黃兮身亦瘦」，(9)「監牢居所受災磨」，(11)「木屋監囚愁悶多」，(12)「誰知被圍埃崙間」。美國一向的移民法例，嚴重迫害華人之勞工移民，打擊、破壞、和拆散華人勞工之家庭，使他們父母子女、夫婦、兄弟等永遠不能相聚，實際上違反了美國的憲法，在工會和白人的壟斷下，竟然使華人勞工移民無家可歸，孤身飄零一生，鬱鬱而終。所以華人勞工的詩歌，一早已惶惶然有大禍臨頭的感覺，與家人有生離死別的恐懼，例如：(2)「家人向住你，誰知難上難」，(11)「家人倚望音書切，憑誰傳語報平安」，(12)「拋離鄉井別椿萱，遠盼雲山淚盈珠」，(13)椿萱倚門無消息，妻兒擁被歎孤單」等等。

以上民歌第(10)首有題民國六年三月十三日所作，即公元一九一七年，筆者另外在「金山歌集」錄得天使島民歌數首，金山歌集在辛亥四月由大光書林出版，即一九一一年，其中有關天使島之民歌應更早於一九一一年寫成。因爲金山歌集有文人負責潤飾歌詞，甚至多是文人所作，所以筆者把以下從金山歌集摘錄出來的天使島民歌列爲第二類，有別於以上第一類勞工移民之原作。

金山歌集第一集才有天使島歌謠之發現，第二集在一九一六年出版已獨付闕如。第一集之第三首，第五頁，題爲「英雄難過美（國）人關」，註明由朱霞老師評，朱老師不知爲何許人，此處難以考究，其歌詞如下：

「欲覓蠅頭利，窮鄉沒作置，乘危履險走花旗，遇着稅員盤詰汝，稍忘記，撥禁荒島裏，好漢眞無用武地，不能一步越雷池。」

「同胞四萬萬，豪傑在其間，花旗欲入被他攔，緊鎖金門無路趟。這一番，拘囚眞可恨，縱有奇才心痛赧，怎能插翼越夷蠻。」

「處世豪傑士，堂堂大丈夫，高明天地胸全羅，四處傳名眞君子，欲愛富，貪走金山路，抵岸難登氣滿肚，越界無策奈誰何。」

第八首，第十三頁，題爲「木屋拘囚吃盡苦」，由黃公越老師評點，此詞頗長，茲列於下：

「一聞入港口，打起個伏包，誰知歡喜反爲愁，闇室受困更濁陋，有能較，殘酷氣難哮，缺食不堪嚴掣肘，英雄到此也垂頭。

遊美因有册，洋人多索勒，我講南時佢講北，欲訴寃情又語塞，口嘿嘿，思量無計策，被困牢籠飛不得，汝話苛刻唔苛刻。

美例苛於虎，人困板壁多，所留候審受掣磨，鳥入樊籠折太墮，慘莫訴，呼天嘆無路，關過金門難若此，飽嘗況味悔奔波。

一話船到美，歡同得寶珠，那堪抵埠受羈縻，醫生稅員未準紙，太受氣，筆尖難以紀，板樓困入如莠里，無限淒涼心裏悲。

強權廢約例，弱種受他掣，無辜困我隔江涯，關吏橫行眞罄抵，門緊閉，狼差嚴密睇，音信不容驛使遞，苛條百出確難捱。

板樓特別起，明白係監羈，華人入境受淒其，種種專制由在彼，有爭氣，困埋鐵籠裏，雖有使臣難料理，呼天無路皺埋眉。

自由爲國例，何事學專例，不持公理美人兮，困我監牢嚴密睇，狼虎差，橫行更欲噬，罪及無辜眞惡抵，幾時出獄開心懷。

家貧柴米患，貧本來金山，關員審問脫身難，撥往埃崙如監犯，到此間，闇室長嗟嘆，國弱被人多辱慢，儼然畜類任摧殘。

國弱眞難講，華僑到異邦，阻留候審困山房，供一不符案死綁，總唔放，同胞呼寃枉，志在嚴禁撥返港，可憐梓里淚汪汪。

羈留名審候，信息不通透，百般抑鬱在心頭，水飯一些難入口，乜能較，幾時得上埠，闇室監禁氣莫哮，嗟我同胞作馬牛。

來美經抵步，被困年有多，個中萬折又千磨，前世吾修折太墮，眞可惡，屢逢佢欺負，但願國強仇報復，興兵恰似日戰俄。

室板如鐵桶，嚴關不漏風，百般苛例講唔窮，朝夕被凌悲萬種，憂仲仲，寢膳遑安用，雖無枷鎖陰刑重，淚滿衣滿悶滿胸。」

（未完待續）

BANK OF AMERICA N.T.&S.A. MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

聘請職員

東北衛生服務處欲招聘家庭健康指導員一名，應聘者須具高中畢業或以上程度，通曉英粵語言，能具社會健康經驗者更佳，有意就聘者請到都板街六一五號二樓或電話：九八式－六〇〇九號接洽，爲盼。

東北衛生服務處啓

煥文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 **餐館碗碟**
不銹鋼 **長碟圓碟** 有均
現貨齊備　全美批發

聯邦法庭判決有利移民就業

（上接自首頁）

向聯邦最高法院上訴，但最高法院是否受理，尚未公佈。

第三宗的原訴人是外籍的油漆工人。因爲紐約州的勞工法例規定，凡公共的建築工程，應優先讓在紐約州居住十二個月以上的美國公民承辦。因而提出申訴。

該案亦於聯邦地區法院由三位法官連同聆訊後，即判州政府違反憲法。因爲憲法第十四條的修正法例中規定，所有的公民或居民都必須得到同等的法律保障。而且，又違反憲法中的最高法例的管制。因爲依照該法例所規定，外籍民移民或入籍是由聯邦法例的管制，而不受州法例管制的。

法庭的判辭說，紐約州政府沒有特別理由可以用來作爲拒絕外籍民替州政府工作的解釋。州政府對於所有的合法居民，無論是公民或居民，都有同等的責任。必須保障他們不致淪於饑餓，無論對私人組織和公共事務，都有同等的服務機會。雖然近來的失業率高，但不可爲求減低失業率，而影響合法居民的職業與就業機會。如果州政府已準外籍民任行政官員，而却又不准外籍民的油漆工人替州政府做事，更就說不過去。

此案由區法庭判決後，州政府於去年六月間，向聯邦最高法院上訴。但最高法院，已於今年元旦，宣告維持原判。

此外的一宗類似案件，則爲一宗不准參加州警考試的訴訟。

原告人是愛爾蘭籍的美國居民。因爲依照一九七六年紐約州行政法例第二一五條第三項規定，州警應由美國公民擔任，故他參加州警考試被拒，因而提出申訴，指該法例剝奪了憲法中所賦予每個人以平等的保障的權利。

但聯邦地區法庭很簡捷地便判州政府得直。認爲外籍民雖然有參予政府的民主事務的權利，但州政府對宅的州警，是可以有宅的特別要求的，所以在這種情形之下，州政府亦就有宅的特別規定。

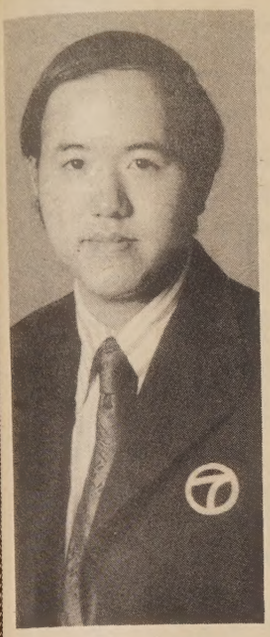
判辭中說，州政府如果對宅自己的警察人選認爲不能信任，當然就無須僱用他。而外籍民一天未入籍而成爲美國公民，亦顯示出他所顧效忠的是其他的國家，州政府當然有權可以懷疑他對聯邦憲法和州法例所持的態度，所以州政府，亦就有權可以拒絕外籍民參加州警察的考試。但此案於上訴法庭中，法官曼殊菲爾寫了一篇相反的判辭，將原判推翻，故州政府於去年十二月二十日，又再向聯邦最高法院上訴。

據本市華埠就業協會主任謝國器稱，加州法例不禁州政府僱用外籍美國居民，但聯邦政府則仍拒絕起聘外籍美國永久居民，而該會仍努力支持外籍民在法律上爭取平等待遇。

據本市民權及民事律師許婉馨稱，美國最高法庭在去年底黃茂生（譯音）案中已判現有聯邦法例不容聯邦政府拒僱外籍民，但其後前任總統福特頒佈第一一九三五號法令，禁聯邦政府聘用外籍民，把外籍民在最高法院中所獲的機會一筆刪去。結果原告律師最近要求本區聯邦區法庭宣告第一一九三五號法令因缺乏國會的準許而無效，這事還未獲判決。

照目前法律的演變，永久居民的就業或受聘問題，還有機會日漸增加。（陳文受譯）

雷永强談電視生涯



雷永强君近影

（東西報專訪）雷永强君於一九七二年開始進入三藩市第七號電視台的時候，職位是個普通的報導員。當時令他覺得蹩扭的，是他遠由俄亥俄州來到這個陌生的城市。另一則他是第二個担任外勤新聞記者的亞裔人，不知此間的華人社區對他的期望是怎樣的。但四、五年來，他們第七電視台的新聞組既獲得各方的好評，而他的新聞報導亦日見進步。

雷君自五歲時便開始他的電視生涯，常和他的兄弟們在宗教節目中演出，歷時達八年之久。又因住居俄亥俄州，和當地的NBC電台有良好的關係，能够在該電台找到其他的工作。第一次所担任的，是於搖滾音樂節目中接聽電話，當時他正在唸中學。中學畢業後的第一個暑期，他就在該電台受新聞報導訓練。而在這一年（一九六八年），他獲得二千元的獎學金，於是進伊州的西北大學，一面則在當地的新聞電台工作。在暑假期間，則還另找外勤記者的工作兼任。

一九七零年間，他又獲得第二項的獎學金，且因成績優異，故能提早於半年之前畢業。這時恰巧他有朋友在此間的第七號電台工作，便邀他前來三藩市，進該電台工作。在很短的期間內，他就先後負責報導幾宗極爲重要的新聞，獲得各方的另眼相看。

雷永强認爲這是很幸運的。因爲幾宗重要的事情，都是發生於夜間，而他是担任夜班的，故只有他一個人負責報導。雷君說，在幾個有同等機會和同一資歷的同事之中，自己能夠佔有良好時機和報導得更好，這是令他深覺滿足的。

而他對這種工作所認爲不愉快的，則是其性質是出於被動，且被局限而難以向多方面發展。

關於一般人指責新聞報導員對報導暴力案件之毫無保留，雷君認爲這是不應該的。因爲這世界根本上就有暴力存在。像始於一九六零年的許多反越戰示威，到了一九七零年代，又有許多暴力案件。而報導新聞和揭發社會的黑暗面，使大家有所警惕，乃是新聞報導員的責任。

美國各城市電視台中，因爲受政府有關法例所限，必要僱用部分少數民族及女性職員。因此一些電視台爲着應付這法例，特別喜歡聘用華裔女職員。這樣，既可表示電視台中有適量少數民族，也可表示有適量女性，眞是「一石二鳥」。雷永强君認爲這種做法，是不公平的取巧手段。他說現在電視台中華裔報導員多是女性，男的只有他一人，實在希望電視台負責人檢討一下，也希望社區人士明白此中情況。（于姜譯自一九七六年七月二十八日東西報第七頁。）

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-2246

增設布菲殘會
名廚巧手精製

歡迎外埠理想酬謝
招呼顧客
海外
雅座
寬敞
冷暖調節
可容百廂房
二樓
二十餘席
有

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

• MORE JOBS FOR ALIENS
• YEAR OF SNAKE COMING

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 6 • FEBRUARY 9, 1977 • 20 CENTS

（每份二角）　第十一卷第六期　公元一九七七年二月九日

聯邦法庭判決有利移民就業

（三藩市訊）最近紐約三個不同區域的聯邦地區法庭，分別判處了四宗對於歧視外籍民就業的控訴的案件，其中三宗都有利外籍美國居民。

第一宗影響到有意在美國執業的外籍醫生。紐約州的教育法例及法規駐明：「凡領取醫生執照的，必須是美國公民或已宣誓有意作爲公民者。」及「若於領取執照之後，十年內尚未入籍，政府即將其執照取銷。」有一位已領得醫生執照的外籍醫生申訴指控這等規定爲不公平。

此案由聯邦地區三位法官聯同公審，認爲州政府這些法律的規定，是違反憲法第十四條的修正條例：「所有的公民、居民，都應該受到法律的同等保障。」法官說：若以出生的地點是在外國爲理由，而將那些醫生摒諸醫業界之外，這是違背憲法，是不平等的。而且，這樣不平等地對待外籍民，對本國或本州的政治與安全都沒有裨益。

同時州政府方面則說，所以要外籍醫生入籍才許其執業，是在於要使他們效忠美國，和參與當地的政治、與及留在當地爲病人服務。

但法庭的判辭，則指這理由不充份，因爲作爲一個好醫生的基本條件，是在於能夠實踐「希波克拉底一誓詞（即是要有醫業道德），政治活動與對待病人的態度並無關係。醫生的資格是應以他的學識程度來衡量，和國籍亦是沒有關係的。

因此，官庭乃判原告人得直。

第二宗是紐約州一些永久居民，他們的配偶都是美國公民。由於紐約州的教育法例規定外籍民不准在公立學校任教，除非已申請入籍和繼續遵守法例而成爲美國公民。而這些人却不願放棄原有的國籍，故向聯邦的地區法庭提出申訴。

而州政府則說，雖然認爲這些人在學歷上是有擔任教師的資格，但亦要教育青年人的教師能夠以身作則，將美國的傳統授給學生。所以，這些人如果肯宣誓依照法例所規定的期限而成爲美國公民，則這些外籍的教師，從客觀的例證中，亦就可以引導他們的學生做到良好的美國公民。

法庭的判決則說，州政府的立場，凡外籍民沒有宣誓願意入籍之教師，都不准在州中擔任教席，這即是說若無美國國籍的外籍民，就沒有任教師的資格。這種規定是荒謬的。這樣的法例，就使外籍的居民無法對民衆的教育作有意義的貢獻，這也與美國吸收多種文化傳統相違背。故裁定州政府敗訴。

但州政府不服，於去年十二月十一日正式

（下轉十五頁）

蘇東坡與嶺南人

（請閱第十三頁）

不要給人一個錯誤曲解印象

（社論）農曆新年轉眼又來臨了。對華裔和其他亞裔來說，這的確是個歡樂的節日。

美國各地華人聚居處都有種種式式的慶祝活動。這些活動不但給華人社區添上一些節日的氣氛，也可以給下一代灌輸一些中華文化，更可以藉這節日遊客衆多的時候，做一些推進各族互相瞭解、友好相處的工作。

我們雖然都希望給別人一個好印象，可是却不要給人一個錯誤曲解的印象。例如，我們絕不會天天吃魚翅燕窩，絕不會穿著戲服到處跑。也就是說：魚翅燕窩並不是華人的日常食糧，戲服也不是華人日常的衣著。我們歡迎美國各族人士來華人社區一同歡渡這節日，但我們要幫助他們認識華埠

在這裡，不是人人都懂功夫拳術，不是人人都沉迷於牌九番攤，這裡大部份的社區人士也不是中國的國民黨共產黨的黨徒，很多華裔已有數代在美國定居，我們生於此邦，終於此邦，實在也不是「外國人士」。

今天華埠問題重重，青少年問題嚴重，華人家庭離散的時有所聞。我們委實也不必向外人多說什麼「華人重視家庭教育」、「華人子女多品學兼優」等自讚的說話。

華人的社區和許多美國少數民族的社區一樣，的確是有許多正待處理的問題。我們無須向別人隱瞞這些問題。要推進種族友誼和瞭解嗎？也應當建立在實事求是、公開見識的關係上。

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194